

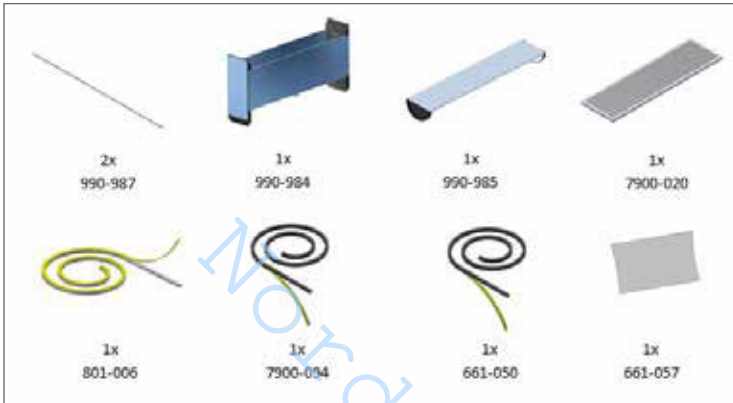
|  |  |              |
|--|--|--------------|
| <b>NL - België<br/>Nederland</b>                               | <b>Installatievoorschriften</b>                | <b>p. 3</b>  |
| <b>FR - Belgique<br/>France</b>                                | <b>Instructions d'installation</b>             | <b>p. 8</b>  |
| <b>DE - Belgien<br/>Deutschland<br/>Österreich<br/>Schweiz</b> | <b>Montageanleitung</b>                        | <b>p. 14</b> |
| <b>EN</b>  | <b>Operating and installation Instructions</b> | <b>p. 20</b> |

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dies ist die Montageanleitung für die Dunstabzugshaube UP\_SIDE. Lesen Sie sich diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es empfiehlt sich, die Installation ausschließlich durch eine oder mehrere autorisierte Person(en) durchführen zu lassen. Nehmen Sie die Dunstabzugshaube vorsichtig aus der Verpackung.

Die Dunstabzugshaube ist für die Anbringung in einer Arbeitsplatte geeignet und ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen.

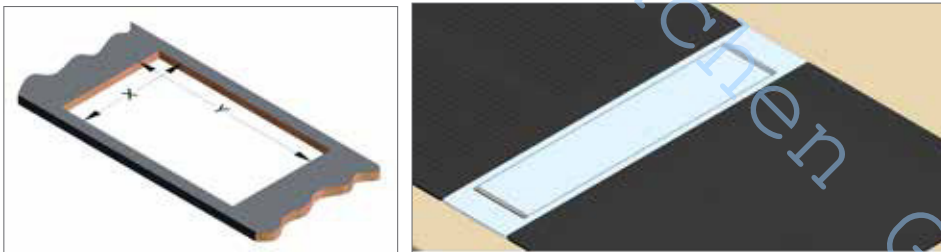
Kontrollieren Sie anhand der nachstehenden Zeichnung, ob alle Montage- und Zubehörteile mitgeliefert wurden.



## 1 INSTALLATION

Entscheiden Sie, ob die UP\_SIDE mit den Domino-Kochfeldern oder Kochplatten als 'Auflage' oder als 'Flächenbündig' montiert werden soll.

### 1.1 AUSSCHNITT IN DER ARBEITSPLATTE FÜR DIE AUFLAGEMONTAGE



Bringen Sie in der Arbeitsplatte einen Ausschnitt mit den folgenden Abmessungen an:

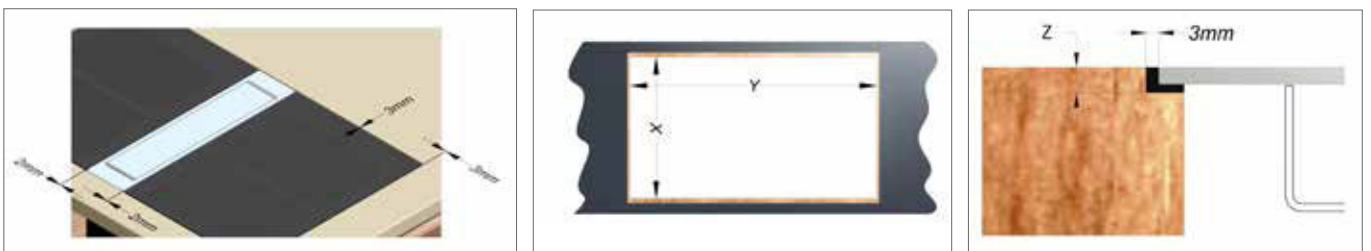
X = 502 mm (Toleranz -0/+1 mm) für UP\_SIDE und Domino-Kochfeld über UP\_SIDE. Für das Gerät neben der UP\_SIDE muss ein Ausschnitt von 490 mm vorgesehen werden.

Y = die Gesamtmaße von Domino-Kochfeldern + UP\_SIDE(s) - 10 mm

#### ANMERKUNG:

Die häufigsten Anwendungen einer UP\_SIDE mit Domino-Kochfeldern oder einer Induktionskochplatte finden Sie hinten in den Anhängen.

### 1.2 AUSSCHNITT IN DER ARBEITSPLATTE FÜR DIE FLÄCHENBÜNDIGE MONTAGE



Ausschnitt in der Arbeitsplatte:

X = 502 mm (Toleranz -0/+1)

Y = die Gesamtmaße von Domino-Kochfeldern + Zwischenabstand jeweils 2 mm + Up\_Side(s) - 10 mm

### Ausgefräster Rand:

X = 526 mm

Y = die gemessene Breite aller Geräte + Platz zum Anbringen der Silikonmasse (2 mm zwischen Arbeitsplatte und Gerät, 2 mm zwischen 2 Geräten)

Z = die Tiefe des ausgefrästen Rands = die Dicke der Glasfläche der Kochplatte + 1,5 mm (Toleranz -0/+0,5 mm)

### Praxisbeispiel mit 2 x UP\_SIDE und 3 Domino-Elementen:

Domino 2 Zone (380 mm) + UP\_SIDE (110 mm) + Domino 2 Zone (380 mm) + UP\_SIDE (110 mm) + Domino Wok (380 mm)

### FLACHBAU

#### Ausschnitt

X = 502 mm

Y = (380 mm + 2 mm + 110 mm + 2 mm + 380 mm + 2 mm + 110 mm + 2 mm + 380 mm) -10 mm

### Ausgefräster Rand

X = 526 mm

Y = 3 mm + 380 mm + 2 mm + 110 mm + 2 mm + 380 mm + 2 mm + 110 mm + 2 mm + 380 mm + 3 mm

## 1.2 AUSBLASRICHTUNG ÄNDERN

Abhängig von der Position des Motorgehäuses (links oder rechts von der Ansaugöffnung der UP\_SIDE) kann die Ausblasrichtung geändert werden.

- A: Entfernen Sie die 8 Schrauben von dem geräuschgedämmten Auslass.
- B: Drehen Sie den Elektronikkasten, indem Sie die 4 Schrauben entfernen und den Kasten umgekehrt wieder anbringen (Kabel nach oben). Schrauben Sie ihn wieder mit den 4 Schrauben fest.
- C: Drehen Sie den Auslass um 180° und befestigen Sie ihn wieder mit den 8 Schrauben.



## 2 MONTAGE

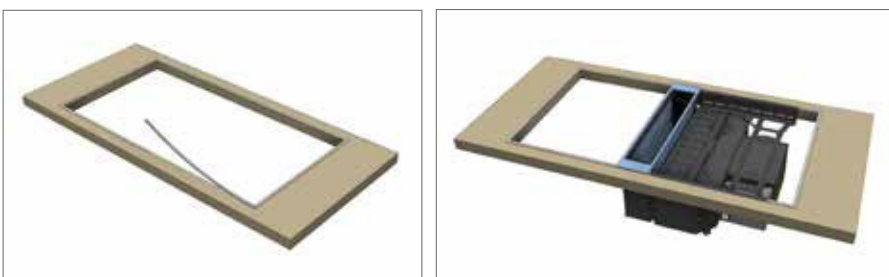
Achtung! Bei Verwendung des Adapters (7901.052) muss dieser zuerst auf der UP\_SIDE montiert werden, bevor die UP\_SIDE in die Arbeitsplatte eingesetzt wird (weitere Informationen über den Adapter 7901.052 finden Sie unter Punkt 6).

### 2.1 AUFLAGEMONTAGE

Kleben Sie das mitgelieferte graue Schaumband (661-050) auf den Rand des Ausschnitts.

Ermitteln Sie die Position der UP\_SIDE und legen Sie die Dunstabzugshaube an der richtigen Stelle in den Ausschnitt, so dass der sichtbare Ansaugbereich zentriert ist.

Fahren Sie mit Abschnitt **2.3** fort.



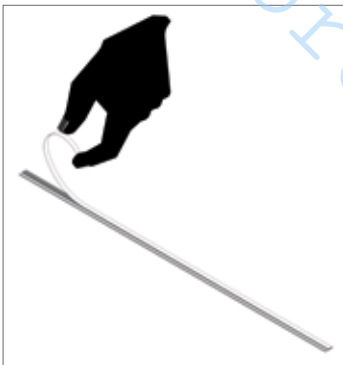
## 2.2 FLÄCHENBÜNDIGER EINBAU

Treffen Sie für die Anordnung der Domino-Kochfelder und/oder der Induktionskochplatte die nachstehend beschriebenen Vorbereitungen an den Geräten, bevor Sie sie positionieren.

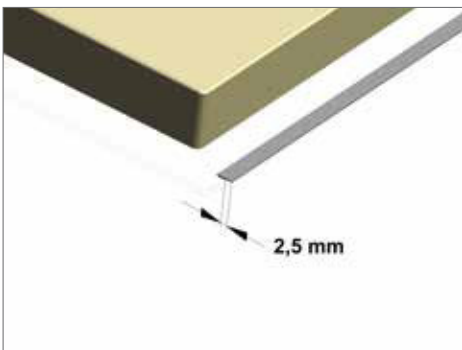
- Um die UP\_SIDE danach vollständig silikonieren zu können, kleben Sie zuvor einen Metallstreifen (990-987) an die Unterseite des daneben befindlichen Domino-Kochfeldes bzw. der Induktionskochplatte, jedoch nur auf der Seite, an der das Gerät an die UP\_SIDE angrenzt.
- Drehen Sie das betreffende Gerät um und markieren Sie die Mitte der Seite, die an der UP\_SIDE anliegt



- Markieren Sie auch die Mitte des Metallstreifens und entfernen Sie die Schutzfolie von dem Klebestreifen.



- Kleben Sie den Metallstreifen an die Unterseite der Arbeitsfläche des Domino-Kochfelds bzw. der Induktionskochplatte; achten Sie darauf, dass die Platte korrekt in der Mitte liegt und am Rand des Geräts maximal 2,5 mm hervorsteht.



Bringen Sie die UP\_SIDE in die korrekte Position und schließen Sie dann zuerst den Abluftkanal an, bevor Sie die Domino-Kochfelder oder die Induktionskochplatte in den Ausschnitt legen.

## 2.3 INSTALLTION DES ABLUFTKANALS

Die Ableitung der Abluft von der Dunstabzugshaube muss korrekt gelöst werden, damit die Kochdämpfe so gut wie möglich abgeleitet werden. Es besteht die Möglichkeit, die Abluft über einen Abluftkanal ins Freie zu leiten oder den Abluftkanal an eine Umluftbox mit monoblock-Umluftfilter anzuschließen. Nähere Informationen über die Umluftbox sind in Kapitel 6 zu finden.

Für eine optimale Funktion der Dunstabzugshaube ist es wichtig, dass bei der Installation die folgenden Punkte beachtet werden.

Bei Verwendung eines runden Abluftkanals:

- Verwenden Sie glatte, nicht brennbare Rohre, deren Innendurchmesser dem Außendurchmesser von der Abluftstutzen der Dunstabzugshaube entspricht. Für die UP\_SIDE ist ein Abluftkanal mit einem Durchmesser von 150 mm erforderlich. Wenn Sie flexible Kanäle verwenden, dann bitte nur maximal straff gezogenes Aluflexrohr und keinesfalls Spiralschlauch.

- Verringern Sie nicht den Durchmesser des Abluftkanals. Hierdurch würde sich die Kapazität verringern und der Lärmpegel entsprechend zunehmen.
- Benutzen Sie eine Schlauchklebmasse oder ein Aluminium-Klebeband zur Herstellung von luftdichten Verbindungen.
- Verwenden Sie bei einer Ableitung durch die Außenfassade das Außenmauergitter.
- Bitte beachten Sie unsere Planungs- und Montagebedingungen im Verkaufshandbuch.

Bei Verwendung eines flachen Abluftkanals:

- Verwenden Sie flache Kanäle mit abgerundeten Ecken und Luftführungen in den Kurven. Diese Kanäle sind bei Novy erhältlich.
- Bei begrenztem Platz in dem Schrank können Sie optional einen Adapter bestellen (Artikelnummer 7901.052). Weitere Informationen hierzu finden Sie in Kapitel 5.
- Verwenden Sie das Verbindungsstück, um den flachen Kanal an den Auslass der UP\_SIDE anzuschließen.

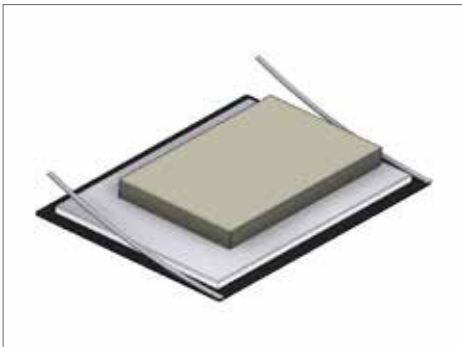
Allgemeine Informationen:

- Planen Sie den Kanal so kurz wie möglich und führen Sie die Abluft mit möglichst wenig Kurven nach draußen.
- Vermeiden Sie rechteckige Kurven. Nutzen Sie abgerundete Kurven, damit die Luftströmung möglichst nicht behindert wird.
- Bei Abluft durch die Außenwand ist darauf zu achten, dass der Abluftkanal die Außenwand vollständig überbrückt und mit leichtem Abwärtsgefälle nach außen verlegt wird.
- Verwenden Sie bei einer Ableitung über das Dach eine doppelwandige Dachdurchführung mit rückstaufreiem Durchlass, Rückstauklappe und Kondenssammler.
- Sorgen Sie bei Abluft für ausreichende Zuluft. Die Zuführung von Frischluft kann erfolgen, indem man ein Fenster oder eine Außentür etwas öffnet oder ein ausreichend großes Zuluftgitter anbringt. Falls Sie eine offene Feuerstelle, zum Beispiel einen Kamin besitzen, beachten Sie die aktuelle Feuerungsverordnung (spez. §4 Abs. 2 FeuVO) und sprechen Sie mit Ihrem Schornsteinfeger über eine geregelte Zuluft. Ansonsten besteht Vergiftungsgefahr!
- Für ausreichende Luftzufuhr sorgen. Die Zuführung von Frischluft kann erfolgen, indem man ein Fenster oder eine Außentür etwas öffnet oder ein Zuluftgitter anbringt.
- Für einen luftdichten Abschluss verwenden Sie das mitgelieferte weiße Isolierband (801-006).

## 2.4 GERÄT NEBEN DER UP\_SIDE

Für Auflage und flächenbündigen Einbau

- Nur bei dem Kochfeld, das nicht über dem Motorgehäuse der UP\_SIDE angeordnet wird, muss noch ein mitgeliefertes schwarzes PVC-Band (7900-094) vorne und hinten an den Rand dieses Geräts geklebt werden, um den Höhenunterschied auszugleichen.
- Kleben Sie das Band vorne und hinten an.

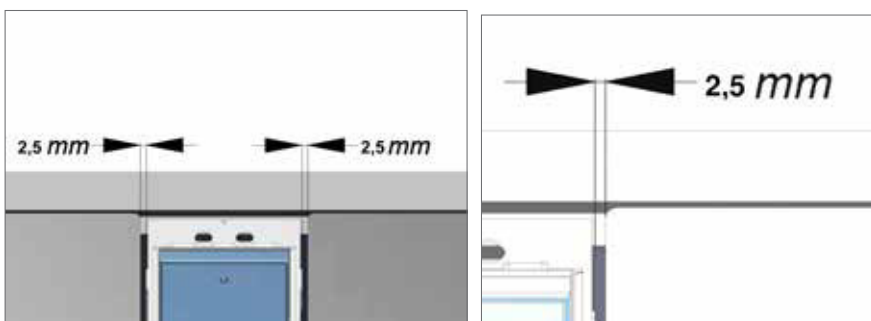


Für Auflage:

- Platzieren Sie die Domino-Kochfelder und/oder Induktionskochplatte neben der UP\_SIDE.

Für flächenbündigen Einbau:

- Legen Sie das Kochfeld (die Kochfelder) neben die UP\_SIDE. Die Abtropfplatte liegt jetzt gerade nicht am Rand des Zierrahmens der UP\_SIDE an.



### 3 EINSTELLEN DER ANSAUGEINHEIT DER UP\_SIDE

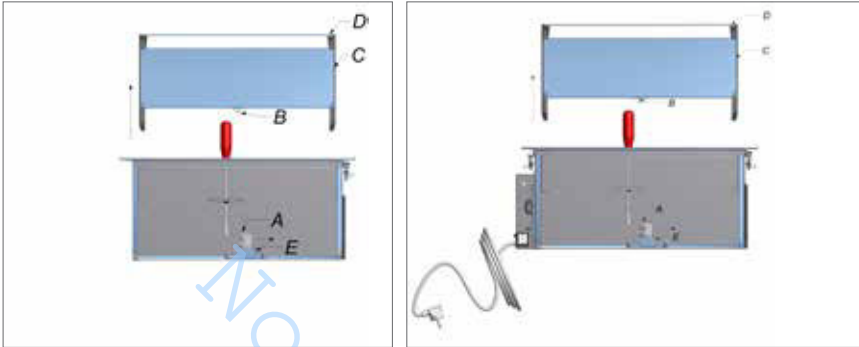
Standardmäßig ist die Arettierung so eingestellt, so dass die Ansaugereinheit (990984) in die Ansaugöffnung einrastet.

Einstellung der Arettierung (nur in den folgenden Fällen):

Ansaugereinheit (C) bleibt nicht unten = Abstand zwischen A und B zu groß

Ansaugereinheit (C) kann nicht nach unten gedrückt werden = Abstand zwischen A und B zu klein

Wenn sich herausstellt, dass eine Korrektur erforderlich ist, befolgen Sie bitte diese Anleitung.



Einstellung der Arettierung (A) und des Hakens (B):

- Nehmen Sie die Ansaugereinheit (C) aus dem Behälter heraus und entfernen Sie die Klappe (D) aus dem Behälter.
- Lösen Sie die 4 Hutmuttern etwas, so dass Sie den Fuß (E) zusammen mit dem Klicksystem (A) in Längsrichtung verschieben können.
- Stecken Sie die Ansaugereinheit (C) wieder zurück und drücken Sie sie vollständig nach unten.
- Schieben Sie den Fuß (E) zusammen mit dem Klicksystem (A) bis zum Haken (B).
- Schrauben Sie die Hutmuttern fest (von Hand).
- Bringen Sie die Klappe (D) wieder an.

### 4 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Stellen Sie den Wahlschalter auf 'II' (dies ist die Standardeinstellung); dieser Schalter befindet sich auf dem Gehäuse des Elektroanschlusses. Verbinden Sie den Stecker mit einer geerdeten Steckdose.

- Um die UP\_SIDE ausgeschaltet machen zu können, muss der Stecker immer gut zugänglich sein.
- Das Gerät kann ausgeschaltet gemacht werden, indem der Wahlschalter auf '0' gestellt wird.
- In Ausnahmefällen (begrenzter Platz, wenig Zuglufteinfluss) kann sich der Installateur dafür entscheiden, den Schalter auf 'I' zu stellen. In dieser Öko-Stellung wird das Gerät bedeutend weniger Luft bewegen und noch geräuschärmer arbeiten.



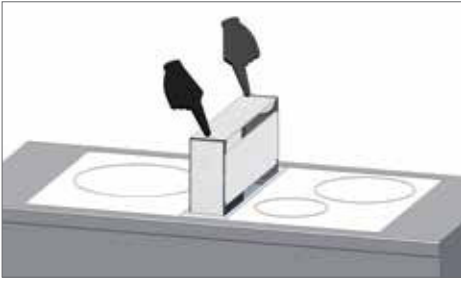
Die Dunstabzugshaube ist mit einem Kabel mit Schuko-Stecker versehen und muss an eine Steckdose mit Schutzerdung angeschlossen werden.

Stromstärke und Leistungsaufnahme sind auf dem Aufkleber angegeben, der sich auf der Innenseite der Dunstabzugshaube befindet.

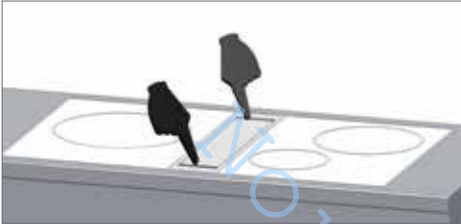
Das Anschlusskabel darf nur durch einen autorisierten Installateur ausgetauscht werden.

### 5 ANORDNEN DER ANSAUGEINHEIT UND FERTIGSTELLUNG

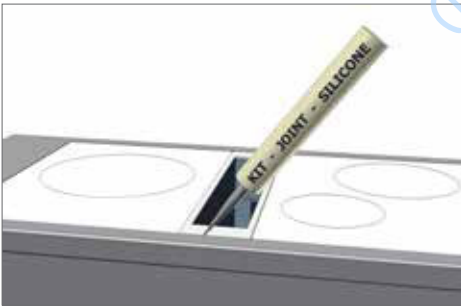
- Setzen Sie den Fettfilter (7900.020) in die Ansaugereinheit (990.984) ein. Der Fettfilter liegt in einem schrägen Winkel in der Ansaugereinheit.
- Setzen Sie die Kippblende (990.985) auf die Ansaugereinheit.
- Nehmen Sie die gesamte Ansaugereinheit mit Fettfilter und schieben Sie sie nach unten in die Ansaugöffnung der UP\_SIDE.



- Der Motor des Geräts beginnt sofort zu laufen. Drücken Sie jetzt die Ansaugereinheit mit beiden Händen - vorne und hinten - vollständig nach unten, bis sie einrastet. Wenn die Kippblende der Ansaugereinheit horizontal steht, wird der Motor jetzt anhalten.



- Kontrollieren Sie die Funktion der angeordneten Geräte. Verwenden Sie temperaturbeständiges Spezi­alsilikon (nicht mitgeliefert), um die Fugen zwischen der UP\_SIDE, der Arbeitsplatte und den anderen Geräten abzudichten. Dadurch verhindern Sie, dass Dämpfe, Kondensfeuchtigkeit usw. in den Schrankraum unter der Arbeitsplatte eindringen.



## 6 ZUBEHÖR

### Adapter für flachen Kanal (Artikelnummer 7901.052)

Mit Hilfe des Adapters ist es möglich, einen flachen Kanal direkt an die Dunstabzugshaube anzusetzen. Bei einem Küchenschrank mit begrenzter Tiefe bietet dieser Adapter die Möglichkeit, die Installation der Dunstabzugshaube mit einem flachen Abluftkanal auszuführen. Der Adapter wird an dem Auslass der UP\_SIDE montiert, so dass direkt ein flacher Abluftkanal daran angeschlossen werden kann. Weitere Informationen über das Anschließen des Adapters finden Sie in der Montageanleitung für den Adapter.

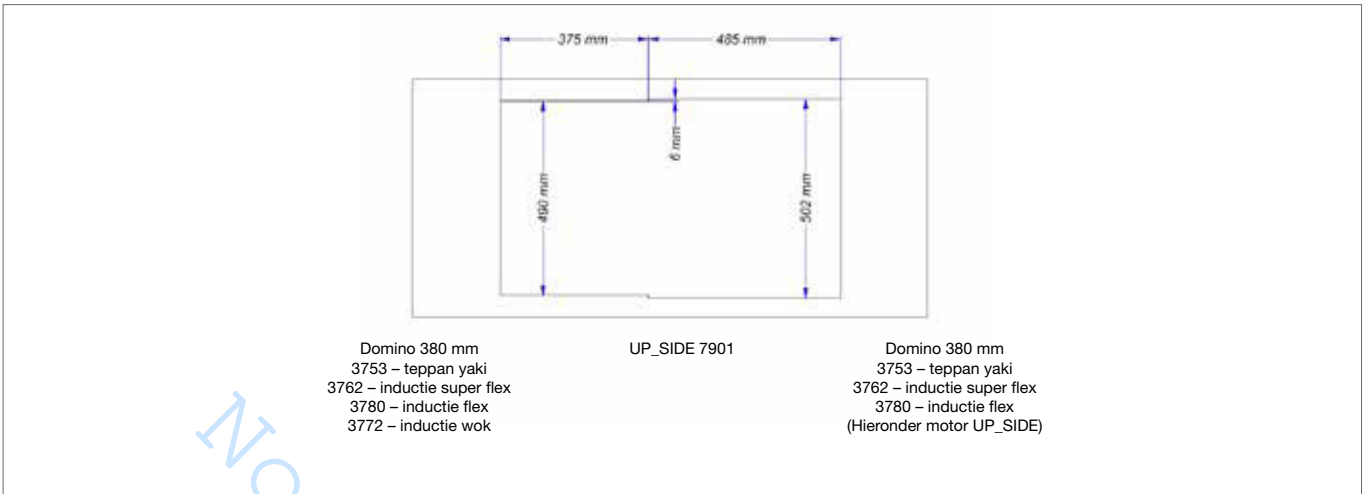
### Umluftbetrieb

Die UP\_SIDE kann an eine Umluftbox mit monoblock-Umluftfilter angeschlossen werden. Es stehen 3 Umluftboxen zur Wahl:

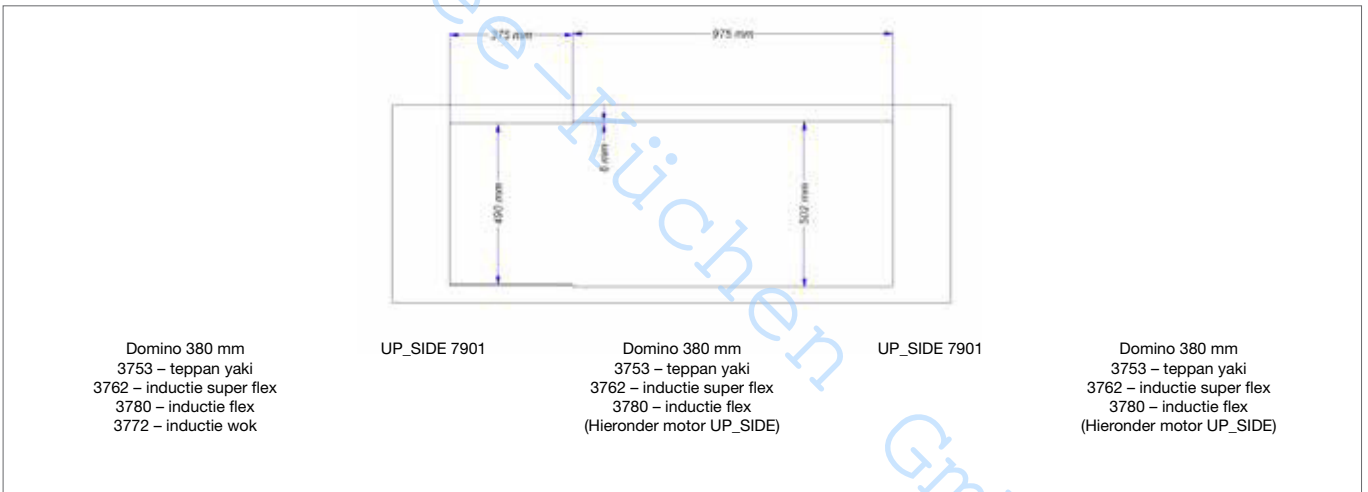
- 7900.400 – 140 mm hoch für den Einbau in den Sockel
- 7910.400 – 98 mm hoch für den Einbau in den Sockel
- 830.400 EDELSTAHL/ 831.400 WEISS – 270x500x295 mm

Weitere Informationen über das Anschließen der Umluftbox finden Sie in der Montageanleitung für die betreffende Umluftbox.

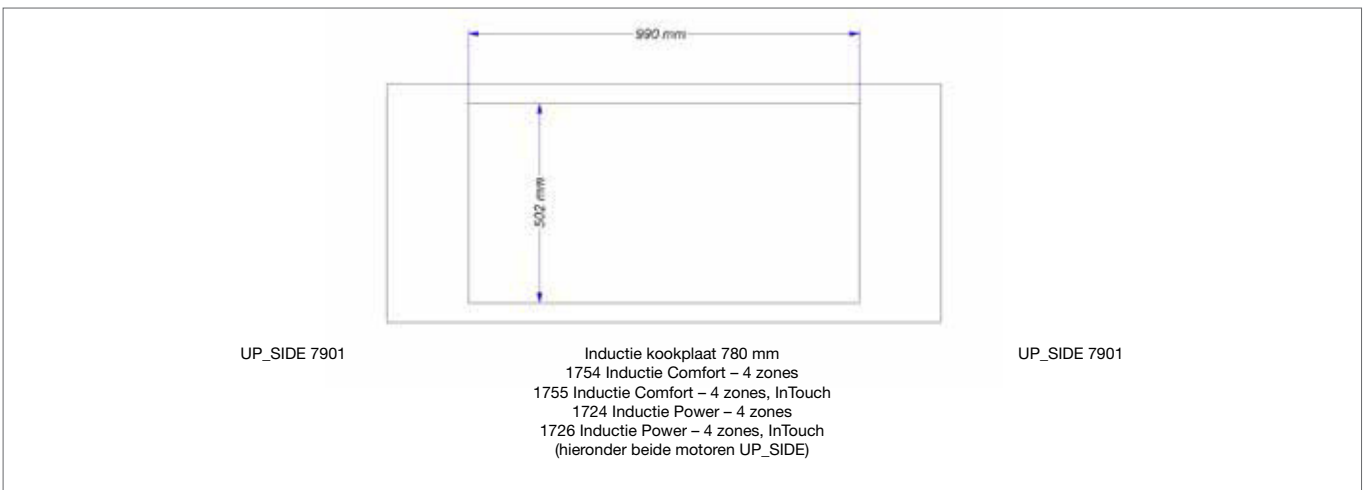
**A UP\_SIDE met 2 domino elementen**  
**UP\_SIDE avec 2 éléments domino**  
**UP\_SIDE with 2 dominos**  
**UP\_SIDE mit 2 Domino-Elementen**



**B UP\_SIDE (2x) met 3 domino elementen**  
**UP\_SIDE (2x) avec 3 éléments domino**  
**UP\_SIDE (2x) with 3 domino elements**  
**UP\_SIDE (2x) mit 3 Domino-Elementen**

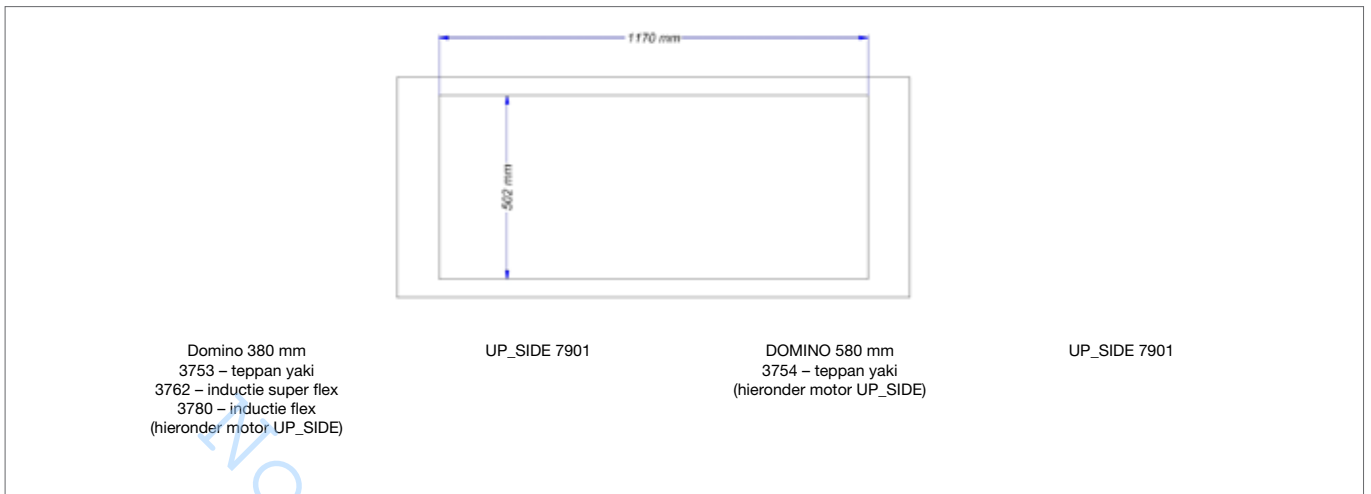


**C UP\_SIDE (2x) met een inductiekookplaat 780 mm, 4 zones**  
**UP\_SIDE (2x) avec table de cuisson à induction 780 mm, 4 zones**  
**UP\_SIDE (2x) with an induction hob 780 mm, 4 zones**  
**UP\_SIDE (2x) mit einer Induktionskochplatte 780 mm, 4 Zonen**

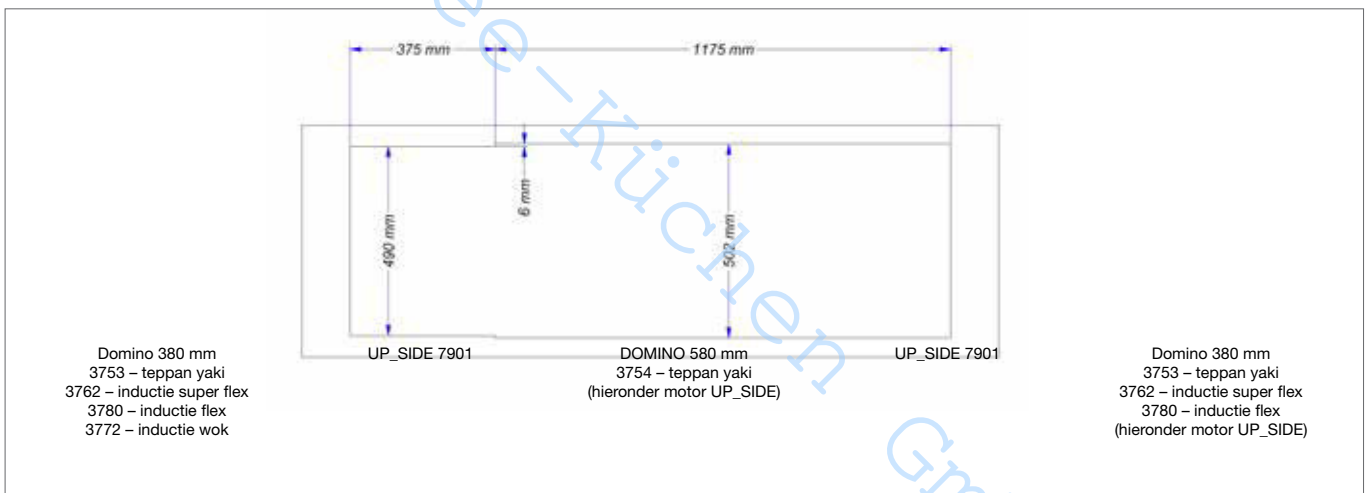




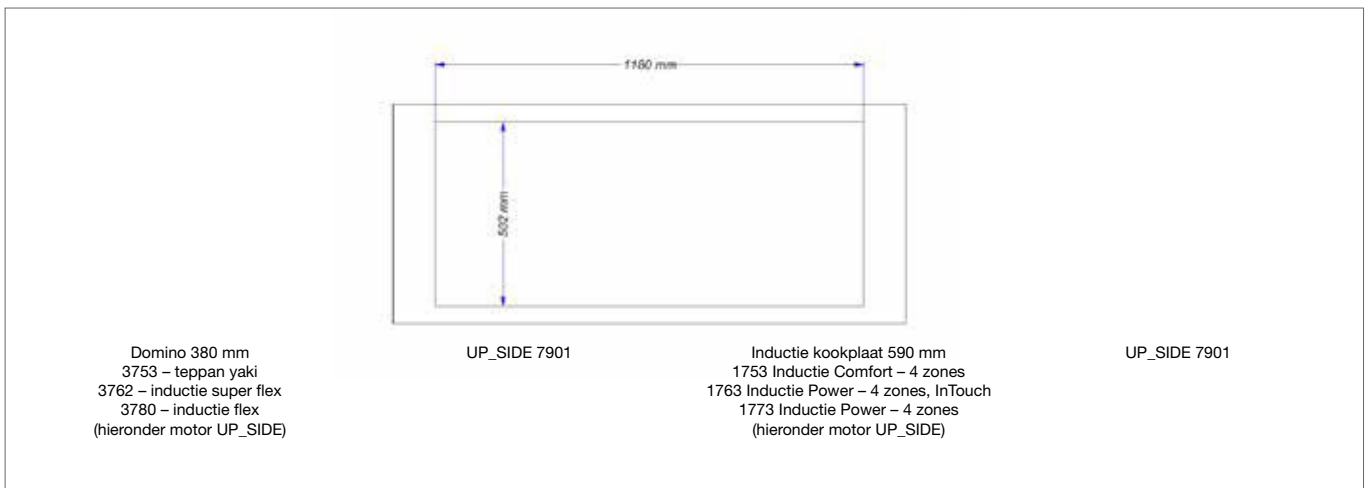
- D UP\_SIDE (2x) met een domino en een teppan yaki 580 mm**  
**UP\_SIDE (2x) avec domino et teppan yaki 580 mm**  
**UP\_SIDE (2x) with a domino and a Teppan Yaki 580 mm**  
**UP\_SIDE (2x) mit einem Domino-Kochfeld und einem Teppan Yaki 580 mm**



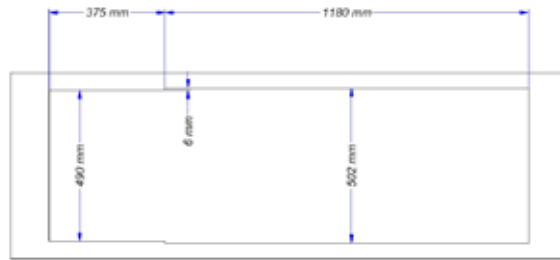
- E UP\_SIDE (2x) met 2 domino elementen en een teppan yaki 580 mm**  
**UP\_SIDE (2x) avec 2 éléments domino et teppan yaki 580 mm**  
**UP\_SIDE (2x) with 2 dominos and a Teppan Yaki 580 mm**  
**UP\_SIDE (2x) mit 2 Domino-Elementen und einem Teppan Yaki 580 mm**



- F UP\_SIDE (2x) met een domino en een inductie kookplaat 590 mm**  
**UP\_SIDE (2x) avec un domino et une table de cuisson à induction 590 mm**  
**UP\_SIDE (2x) with a domino and an induction hob 590 mm**  
**UP\_SIDE (2x) mit einem Domino-Kochfeld und einer Induktionskochplatte 590 mm**



- G **UP\_SIDE (2x) met 2 domino elementen en een inductie kookplaat 590 mm**
- UP\_SIDE (2x) avec 2 éléments domino et une table de cuisson à induction 590 mm**
- UP\_SIDE (2x) with 2 domino elements and an induction hob 590 mm**
- UP\_SIDE (2x) mit 2 Domino-Elementen und einer Induktionskochplatte 590 mm**



Domino 380 mm  
 3753 – teppan yaki  
 3762 – inductie super flex  
 3780 – inductie flex  
 3772 – inductie wok

UP\_SIDE 7901

Inductie kookplaat 590 mm  
 1753 Inductie Comfort – 4 zones  
 1763 Inductie Power – 4 zones, InTouch  
 1773 Inductie Power – 4 zones  
 (hieronder motor UP\_SIDE)

UP\_SIDE 7901

Domino 380 mm  
 3753 – teppan yaki  
 3762 – inductie super flex  
 3780 – inductie flex  
 (hieronder motor UP\_SIDE)

Nordsee-Küchen GmbH

Nordsee-Küchen GmbH

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

NOVY reserves the right to modify the construction and prices of her products, without reservation at any time.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv  
Noordlaan 6  
B - 8520 KUURNE  
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51  
E-mail : [novy@novy.be](mailto:novy@novy.be)  
<http://www.novy.be>

Nederland: Tel + 31 (0)88-0119100  
France: Tél: 0320.940662  
Deutschland und Österreich: Tel: + 49 (0)511.54.20.771

ref M7901 A